

# **FN/ECE:s NORM FFV-06**

för saluföring och  
kommersiell kvalitetskontroll av

## **BÖNOR**

**2010 ÅRS UTGÅVA**

## ANMÄRKNING

### Arbetsgruppen för kvalitetsnormer inom jordbruksområdet

De kommersiella kvalitetsnormer som fastställts av FN/ECE:s arbetsgrupp för kvalitetsnormer inom jordbruksområdet underlättar internationell handel, verkar för produktion av hög kvalitet, förbättrar lönsamheten samt skyddar konsumenternas intressen. FN/ECE:s normer används av regeringar, producenter, handeln, importörer och exportörer samt andra internationella organisationer. De omfattar ett stort antal jordbruksprodukter, inklusive färska frukter och grönsaker, torra och torkade produkter, sättpotatis, kött, snittblommor, ägg och äggprodukter.

Varje medlemsland i Förenta Nationerna kan på jämbördigt sätt delta i arbetsgruppens aktiviteter. För ytterligare information beträffande kvalitetsnormer inom jordbruksområdet besök vår webbsida <http://www.unece.org/trade/agr>.

Den här reviderade normen för bönor baseras på dokument ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2010/7, granskat och antaget vid arbetsgruppens 66:e möte.

### Observera

Den svenska översättningen är endast inofficiell. Endast de engelska, franska och ryska originaltexterna som antagits av arbetsgruppen är officiella.

Att FN/ECE använder vissa beteckningar i denna publikation innebär inget ställningstagande från Förenta Nationernas Sekretariat beträffande ett lands, en regions, en stads eller ett områdes eller myndighets legala status eller avgränsning av deras landgränser eller andra gränser. Användande av företagsnamn eller kommersiella produkter innebär inget erkännande från Förenta Nationerna.

Allt material får användas fritt eller får reproduceras men källan bör anges.

Vid frågor eller kommentarer kontakta följande adress:

Agricultural Standards Unit

Trade and Timber Division

United Nations Economic Commission for Europe

Palais des Nations

CH-1211 Geneva 10, Switzerland

e-post: [agristandards@unece.org](mailto:agristandards@unece.org)

**FN/ECE:s norm FFV-06**  
för saluföring och kommersiell kvalitetskontroll av

**BÖNOR**

**I. DEFINITION AV PRODUKTEN**

Den här normen gäller för bönor av sorter av *Phaseolus vulgaris* L. och *Phaseolus coccineus* L. som är avsedda att levereras färska till konsumenten; bönor som ska skalas eller är avsedda för industriell bearbetning omfattas inte.

**II. KVALITETSBESTÄMMELSER**

Syftet med normen är att fastställa vilka kvalitetskrav som ska gälla för bönor vid exporttillfället efter iordningställande och förpackning.

Om normen tillämpas i led som kommer efter export får dock produkterna uppvisa följande avvikelser från normens krav:

- en mindre brist på färskhets och saftspändhet
- för produkter som inte är av klass Extra, en mindre försämring som kommer av produktens utveckling och dess benägenhet att fördärvas.

Innehavaren/säljaren ska rätta sig efter den här normen när produkterna visas upp, bjuds ut till försäljning, levereras eller saluförs. Innehavaren är ansvarig för att normen följs.

**A. Minimikrav**

Om inte annat följer av de särskilda bestämmelserna och de tillåtna toleranserna för varje klass ska bönor i alla klasser vara:

- hela<sup>1</sup>
- friska, produkterna får inte vara angripna av röta eller annan kvalitetsförsämring som gör dem olämpliga för konsumtion
- rena, praktiskt taget fria från synliga främmande beståndsdelar
- färska till utseendet
- fria från sega hinnor (hård endoderm)
- praktiskt taget fria från skadedjur
- praktiskt taget fria från skador som orsakats av skadedjur
- fria från onormal yttre fuktighet
- fria från främmande lukt eller smak.

Bönorna ska ha sådan utveckling och skick att de

---

<sup>1</sup> Vissa skador som uppkommit i samband med skörden är tillåtna i skaftänden, i enlighet med fastställda toleranser (gäller ej småbönor).

- tål transport och hantering
- är i tillfredsställande skick när de kommer fram till bestämmelseorten.

## **B. Klassificering**

Bönor delas in i följande tre klasser:

### **i) Klass Extra**

Bönor i den här klassen ska vara av högsta kvalitet. De ska ha de egenskaper som är typiska för sorten och/eller handelstypen.

De ska vara

- saftspända och enkla att bryta
- mycket mjälla
- praktiskt taget raka
- trådlösa.

Eventuella frön skall vara små och mjuka. Småbönor får dock inte innehålla frön.

De får inte ha några fel, med undantag av mycket små ytliga fel, förutsatt att dessa inte påverkar produktens allmänna utseende, kvalitet, hållbarhet och presentation i förpackningen.

### **ii) Klass I**

Bönor i den här klassen ska vara av god kvalitet. Den ska ha egenskaper som är typiska för sorten och/eller handelstypen.

De ska vara

- saftspända
- unga och mjälla
- praktiskt taget trådlösa, utom skärbönor.

Eventuella frön ska vara små och mjuka.

De får dock ha följande mindre fel förutsatt att dessa inte påverkar produktens allmänna utseende, kvalitet, hållbarhet och presentation i förpackningen:

- mindre fel i formen
- mindre fel i färgen
- mindre fel i skalet.

### **iii) Klass II**

Den här klassen omfattar bönor som inte uppfyller kraven för de högre klasserna men som uppfyller de minimikrav som anges ovan.

De ska vara

- tämligen mjälla
- småbönor får inte ha rostfläckar.

Eventuella frön får inte vara för stora och ska vara tämligen mjuka.

De får dock ha följande fel förutsatt att bönorna bibehåller sina väsentliga egenskaper i fråga om kvalitet, hållbarhet och presentation:

- fel i formen
- fel i färgen
- fel i skalet
- trådar
- mindre rostfläckar (utom småbönor).

## **III. BESTÄMMELSER ANGÅENDE STORLEKSSORTERING**

Storleken bestäms av baljans största bredd och mäts vinkelrätt mot sömmen.

För att garantera enhetlig storlek får småbönor i en förpackning inte vara större än:

- 6 mm om de märkts med ”mycket små”
- 9 mm om de märkts med ”små”
- 12 mm om de märkts ”medelstora”.

## **IV. TOLERANSBESTÄMMELSER**

För produkter som inte uppfyller kraven på den angivna klassen ska i alla handelsled toleranser beträffande kvalitet och storlek tillåtas för varje parti.

### **A. Kvalitetstoleranser**

#### **i) Klass ”Extra”**

Totalt 5 procent i antal eller vikt av bönor som inte uppfyller kraven för klassen men som uppfyller kraven för klass I. Inom denna tolerans får högst 0,5 procent utgöras av bönor som uppfyller kraven för klass II.

#### **ii) Klass I**

Totalt 10 procent i antal eller vikt av bönor som inte uppfyller kraven för klassen men som uppfyller kraven för klass II. Inom denna tolerans får högst 1 procent bestå av produkter som varken uppfyller kraven för klass II eller minimikraven, eller produkter som är angripna av

röta. Ingen tolerans gäller för produkter som angripits av *Colletotrichum lindemuthianum* (bönfläcksjuka).

Inom den här toleransen får högst 5 procent i antal eller vikt vara trådiga, om det gäller en sort och/eller handelstyp som bör vara trådlös.

Dessutom får högst 15 procent i antal eller vikt sakna stjälk och en liten del av den smala halsen, förutsatt att dessa baljor förblir stängda, torra och utan missfärgning (gäller inte småbönor).

### **iii) Klass II**

Totalt 10 procent i antal eller vikt av bönor som varken uppfyller kraven för klassen eller minimikraven. Inom denna tolerans får högst 2 procent bestå av produkter som är angripna av röta. Ingen tolerans gäller för produkter som angripits av *Colletotrichum lindemuthianum* (bönfläcksjuka).

Dessutom får högst 30 procent i antal eller vikt sakna stjälk och en liten del av den smala halsen, förutsatt att dessa baljor förblir stängda, torra och utan missfärgning (gäller inte småbönor).

## **B. Storlekstoleranser**

För samtliga klasser (om produkten sorterats efter storlek): 10 procent i antal eller vikt av bönor som inte uppfyller kraven för storlekssortering.

## **V. BESTÄMMELSER ANGÅENDE PRESENTATION**

### **A. Enhetlighet**

Innehållet i varje förpackning ska vara enhetligt och får endast innehålla bönor av samma ursprung, sort eller handelstyp, kvalitet och storlek (om de sorterats efter storlek).

Den synliga delen av förpackningens innehåll ska vara representativ för hela innehållet.

### **B. Förpackning**

Bönorna ska vara förpackade så att de ges ett ändamålsenligt skydd.

De material som används inuti förpackningen ska vara rena och av en kvalitet som inte orsakar yttre eller inre skador på produkterna. Det är tillåtet att använda material som t.ex. papper eller stämplars med handelsinformation förutsatt att de färger och lim som använts är giftfria.

Förpackningarna ska vara fria från främmande beståndsdelar.

## VI. BESTÄMMELSER ANGÅENDE MÄRKNING

Varje förpackning<sup>2</sup> ska på en och samma sida, och med tydligt och outplånligt tryck som syns från utsidan, vara märkt med följande uppgifter:

### A. Identifiering

Packare och/eller avsändare:

Namn och fysisk adress (t.ex. gata/stad/region/postnummer och land, om annat än ursprungslandet) eller en kod som är officiellt erkänd av den nationella myndigheten.<sup>3</sup>

### B. Typ av produkt

- ”Bönor” eller handelstyp, om innehållet inte syns från utsidan
- Sortens namn (frivilligt).

### C. Produktens ursprung

- Ursprungsland<sup>4</sup> och, frivilligt, odlingsområde eller nationell, regional eller lokal platsbenämning.

### D. Handelsmässiga upplysningar

- Klass
- Storlek:
  - för småbönor uttryckt som ”mycket små”, ”små” eller ”medelstora”
  - för andra bönor (om de sorterats efter storlek) uttryckt som baljornas minsta och största bredd

### E. Officiellt kontrollmärke (frivilligt)

Antagen 1962

Senast reviderad 2010

OECD:s arbetsgrupp för frukt och grönsaker har publicerat en illustrerad broschyr som förklarar hur den här normen ska tillämpas. Publikationen kan erhållas från OECD:s bokhandel via [www.oecdbookshop.org](http://www.oecdbookshop.org).

---

<sup>2</sup> De här märkningsbestämmelserna gäller inte detaljhandelsförpackningar i lådor.

<sup>3</sup> I den nationella lagstiftningen i ett antal länder krävs det att namn och adress anges. När en kod används måste hänvisningen ”packare och/eller avsändare (eller motsvarande förkortningar)” anges i anslutning till koden, och koden ska föregås av koden enligt ISO 3166 (alfa) för det land/område som utfärdat godkännandet, om det inte är detsamma som ursprungslandet.

<sup>4</sup> Fullständigt eller allmänt vedertaget namn ska anges.